

il-Ġermanja-Munich: **Servizzi tat-taxi**  
OJ S 66/2021 06/04/2021  
Avviż dwar kuntratt – utilitajiet  
Servizzi

**Il-baži ġuridika:**  
Direttiva 2014/25/UE

## Taqsimha I: Entità kontraenti

---

### I.1. Isem u indirizzi

Isem uffiċjali: Stadtwerke München GmbH  
Indirizz postali: Emmy-Noether-Straße 2  
Belt: München  
Kodiċi NUTS: DE212 München, Kreisfreie Stadt  
Kodiċi postali: 80287  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Persuna ta' kuntatt: Einkauf Dienstleistungen, Tanja Tröstl  
Posta elettronika: [troestl.tanja@swm.de](mailto:troestl.tanja@swm.de)  
Telefown: +49 892361-4839  
Faks: +49 892361-704839  
**Indirizz(i) tal-Internet:**  
Indirizz ewlieni: [www.swm.de](http://www.swm.de)

### I.3. Komunikazzjoni

Id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli għal aċċess mingħajr restrizzjoni u dirett sħiħ, mingħajr ħlas, fuq: <https://www.swm.de/einkauf/bekanntmachungen>  
Aktar informazzjoni tista' tinkiseb minn l-indirizz imsemmi hawn fuq  
Offerti jew talbiet għall-parteeċipazzjoni għandhom jintbagħtu b'mod elettroniku permezz ta': <https://www.swm.de/einkauf/bekanntmachungen>  
Offerti jew talbiet għall-parteeċipazzjoni għandhom jintbagħtu l-indirizz imsemmi hawn fuq

### I.6. Attività ewlenija

Rikreazzjoni, kultura u religjon

## Taqsimha II: L-għan

---

### II.1. L-għan tal-ksib

#### II.1.1. Titlu

Personenbeförderung für unser Fahrpersonal  
Numru ta' referenza: SV-TTR-210218-002

#### II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV

60120000 Servizzi tat-taxi

#### II.1.3. It-tip ta' kuntratt

Servizzi

#### II.1.4. Deskrizzjoni qasira

Beförderung des Fahrpersonals zwischen Wohnort und Arbeitsstätte (Betriebshof).

### **II.1.5. Stima tal-valur totali**

### **II.1.6. Informazzjoni dwar il-lottijiet**

Dan il-kuntratt huwa maqsum f'lottijiet: iva  
L-offerti jistgħu jintbagħtu għal il-lottijiet kollha

## **II.2. Deskrizzjoni**

### **II.2.1. Titlu**

Geplante Früh- und Spätfahrten  
Nru tal-lott: 1

### **II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK**

60120000 Servizzi tat-taxi

### **II.2.3. Il-post tat-twettiq**

Kodiċi NUTS: DE212 München, Kreisfreie Stadt

### **II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist**

Beförderung des Fahrpersonals zwischen Wohnort und Arbeitsstätte (Betriebshof), täglich im Zeitraum von 0.45 - 6.00 Uhr.

Durchschnittliche Anzahl der geplanten Touren (Vorlaufzeit mind. 1 Tag) pro Monat:

— Montag - Freitag ca. 95 Touren,

— Samstag - Sonntag ca. 70 Touren davon ca. 5,7 % mit Großraumfahrzeugen (max. 8 Personen).

Bedienungsgebiet ist das Stadtgebiet München und die Gemeinden Haar, Taufkirchen und Unterhaching.

### **II.2.5. Kriterji tal-għoti**

il-kriterji msemmija hawn taħt  
Prezz

### **II.2.6. Stima tal-valur**

### **II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri**

Bidu: 01/07/2021 Tmiem: 30/06/2023

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: iva

Spjegazzjoni ta' tiġdidiet:

Eine Vertragsverlängerung zu den gleichen Konditionen kann durch einseitige Ausübung der Option durch den AG erfolgen und ist nur im Wege einer schriftlichen Beauftragung möglich.

Es ist vorgesehen, diesen Vertrag nicht öfter als 4 x um jeweils 6 Monate zu verlängern, so dass sich eine maximale Laufzeit von 4 Jahren ergeben kann.

### **II.2.10. Informazzjoni dwar il-varjanti**

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

### **II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet**

Għażliet: le

### **II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea**

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

### **II.2.14. Informazzjoni addizzjonali**

## **II.2. Deskrizzjoni**

### **II.2.1. Titlu**

Kurzfristige Fahrten  
Nru tal-lott: 2

### **II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK**

60120000 Servizzi tat-taxi

### **II.2.3. Il-post tat-twettiq**

Kodiċi NUTS: DE212 München, Kreisfreie Stadt

### **II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist**

Beförderung des Fahrpersonals zwischen Wohnort und Arbeitsstätte (Betriebshof), täglich im Zeitraum von 0.45 - 6.00 Uhr.

Ergänzend zu den geplanten Fahrten (Los 1) zusätzliche nicht vorhersehbare Einzelfahrten, die kurzfristig abgerufen werden. Der Mitarbeiter muss binnen 10 - 15 Minuten abgeholt werden.

Bedienungsgebiet ist das Stadtgebiet München und die Gemeinden Haar, Taufkirchen und Unterhaching.

### **II.2.5. Kriterji tal-għoti**

il-kriterji msemmija hawn taħt  
Prezz

### **II.2.6. Stima tal-valur**

### **II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri**

Bidu: 01/07/2021 Tmiem: 30/06/2023

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: iva  
Spjegazzjoni ta' tiġdidiet:

Eine Vertragsverlängerung zu den gleichen Konditionen kann durch einseitige Ausübung der Option durch den AG erfolgen und ist nur im Wege einer schriftlichen Beauftragung möglich.

Es ist vorgesehen, diesen Vertrag nicht öfter als 4 x um jeweils 6 Monate zu verlängern, so dass sich eine maximale Laufzeit von 4 Jahren ergeben kann.

### **II.2.10. Informazzjoni dwar il-varjanti**

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

### **II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet**

Għażliet: le

### **II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea**

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

### **II.2.14. Informazzjoni addizzjonali**

## **Taqsimha III: Informazzjoni legali, ekonomika, finanzjarja u teknika**

---

### **III.1. Kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni**

#### **III.1.1. Idoneità għall-attività professjonali, inklużi rekwiżiti relatati mar-reġistrazzjoni fuq registri professjonali jew kummerċjali**

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kundizzjonijiet:

- (1) Erklärung des Unternehmens, dass die gewerberechtlichen Voraussetzungen für die Ausführung der ausgeschriebenen Leistung erfüllt sind.
  - (2) Angabe über eine Eintragung in das Berufs- oder Handelsregister des Sitzes oder Wohnsitzes des Unternehmens.
  - (3) Erklärung des Unternehmens, dass die gesetzliche Verpflichtung zur Zahlung der Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt ist.
  - (4) Erklärung des Unternehmens, ob das Unternehmen Mitglied bei der Berufsgenossenschaft ist und die Verpflichtung zur Zahlung der Beiträge an die Berufsgenossenschaft/gesetzliche Unfallversicherung ordnungsgemäß erfüllt ist.
  - (5) Erklärung des Unternehmens, dass keine schwere Verfehlung vorliegt, welche die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt.
- Ausländische Unternehmen, in deren Herkunftsland die geforderten Nachweise nicht erhältlich sind, können vergleichbare Bescheinigungen der zuständigen Behörden oder Stellen ihres Herkunftslandes unter Beifügung einer amtlich beglaubigten oder von einem öffentlich bestellten oder beeidigten Übersetzer oder Dolmetscher angefertigten Übersetzung in die deutsche Sprache vorlegen.

### III.1.2. Qagħda ekonomika u finanzjarja

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kriterji tal-għażla:

- (6) Erklärung des Unternehmens, dass keine Ausschlussgründe nach §§ 123 und 124 GWB vorliegen.
  - (7) Erklärung des Unternehmens, dass über dessen Vermögen kein Insolvenzverfahren oder vergleichbar gesetzliches Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt oder der Antrag mangels Masse abgelehnt worden ist.
  - (8) Erklärung des Unternehmens, dass sich das Unternehmen nicht in Liquidation befindet.
  - (9) Gesamtumsatz des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen.
  - (10) Umsatzanteile des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen.
- Ausländische Unternehmen, in deren Herkunftsland die geforderten Nachweise nicht erhältlich sind, können vergleichbare Bescheinigungen der zuständigen Behörden oder Stellen ihres Herkunftslandes unter Beifügung einer amtlich beglaubigten oder von einem öffentlich bestellten oder beeidigten Übersetzer oder Dolmetscher angefertigten Übersetzung in die deutsche Sprache vorlegen.

### III.1.3. Abbiltà teknika u professjonali

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kriterji tal-għażla:

- (11) Referenzen über die abgeschlossene (= fertiggestellte) Ausführung von Leistungen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind und deren Fertigstellungszeitpunkt (= Abnahme) im aktuellen Jahr, vor dem Zeitpunkt der Bekanntmachung, oder in den letzten 5 vorhergehenden Kalenderjahren liegt. Zu den Referenzen sind folgende Angaben erforderlich: Auftraggeber, Ansprechpartner des AG mit Telefonnummer und E-Mail-Adresse, Ort der Ausführung, Vertragsverhältnis, Beschreibung mit Art und Umfang der erbrachten Leistung, Ausführungszeitraum und Auftragswert (netto) pro Jahr.

(12) Personelle Ausstattung: Zahl der im Unternehmen in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahres-durchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Qualifikationen (Ausbildung, Fachrichtung) mit extra ausgewiesenem technischen Leitungspersonal.

(13) Auftragspezifische Erklärungen und Nachweise:

Beschreibung der Maßnahmen zur Sicherstellung, dass bei Leistungserbringung die erforderlichen Genehmigungen gemäß Personenbeförderungsgesetz vorliegen bzw. Vorlage der Genehmigung nach Personenbeförderungsgesetz.

(14) Nennung und Nachweis für den Fall der Eignungslleihe durch die Kapazitäten anderer Unternehmen.

Ausländische Unternehmen, in deren Herkunftsland die geforderten Nachweise nicht erhältlich sind, können vergleichbare Bescheinigungen der zuständigen Behörden oder Stellen ihres Herkunftslandes unter Beifügung einer amtlich beglaubigten oder von einem öffentlich bestellten oder beeidigten Übersetzer oder Dolmetscher angefertigten Übersetzung in die deutsche Sprache vorlegen.

### **III.1.7. Kundizzjonijiet ewlenin tal-finanzjament u l-arrangamenti tal-pagament u/jew referenza għad-dispożizzjonijiet rilevanti li jirregolawhom**

Gemäß Ausschreibungsunterlagen

### **III.1.8. Forma legali li trid tittiehed mill-grupp ta' operaturi ekonomiċi li lilhom ser jingħata l-kuntratt**

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

Bei Bildung einer Bewerbergemeinschaft: Bewerbergemeinschaftserklärung mit Benennung sämtlicher Mitglieder, welche im Fall der Angebotsaufforderung eine Bieter-/Arbeitsgemeinschaft bilden werden sowie des bevollmächtigten Vertreters, welcher die Bewerbergemeinschaft rechtsverbindlich vertritt und einer Bestätigung, dass alle Mitglieder für die Erfüllung des Vertrages gesamtschuldnerisch haften.

## **Taqsim IV: Proċedura**

---

### **IV.1. Deskrizzjoni**

#### **IV.1.1. Tip ta' proċedura**

Proċedura nnegożjata b'sejfa minn qabel għall-kompetizzjoni

#### **IV.1.3. Informazzjoni dwar ftehim qafas jew sistema dinamika ta' xiri**

#### **IV.1.8. Informazzjoni dwar il-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA)**

L-akkwist huwa kopert mill-GPA: Ie

### **IV.2. Informazzjoni amministrattiva**

#### **IV.2.2. Limitu ta' żmien għall-wasla tal-offerti jew it-talbiet għall-partecipazzjoni**

Data: 03/05/2021 Ħin lokali: 10:00

#### **IV.2.3. Id-data maħsuba għad-dispaċċ tal-istediniet għall-offerti jew għas-sehem lil kandidati magħżula**

#### **IV.2.4. Lingwi li bihom jistgħu jkunu sottomessi l-offerti jew it-talbiet għall-partecipazzjoni**

Ġermaniż

## **Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari**

---

## **VI.1. Informazzjoni dwar rikorrenza**

Dan huwa akkwist rikorrenti: le

## **VI.3. Informazzjoni addizzjonali**

Die Einreichung der Teilnahmeanträge erfolgt elektronisch über das Lieferantenportal der SWM.

Für das Vergabeverfahren werden die Vergabeunterlagen unter der in Ziffer I.3 genannten URL zum freien Download zur Verfügung gestellt. Der freie Download dient jedoch nur einer ersten Ansicht der Vergabeunterlagen. Voraussetzung für die elektronische Einreichung der Teilnahmeanträge ist eine Freischaltung der Vergabeunterlagen im Lieferantenportal (URL: s. h. Ziffer I.3)). Diese ist mit Angabe des Aktenzeichens SV-TTR-210218-002 anzufordern. Erst nach Freischaltung werden teilnehmende Unternehmen während der Teilnahmefrist auch über etwaige Änderungen an den Vergabeunterlagen oder Antworten auf Bewerberfragen aktiv durch den Auftraggeber informiert.

Im Falle einer Bewerbergemeinschaft ist durch jedes Mitglied der Bewerbergemeinschaft ein elektronischer Teilnahmeantrag über das Lieferantenportal einzureichen. Die Aufteilung der (Teil)-Leistungen bzw. Aufgaben auf die einzelnen Mitglieder der Bewerbergemeinschaft ist für den Auftragsfall darzustellen.

## **VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**

### **VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**

Isem uffiċjali: Regierung von Oberbayern Vergabekammer Südbayern

Indirizz postali: Maximilianstraße 39

Belt: München

Kodiċi postali: 80538

Pajjiż: Il-Ġermanja

Posta elettronika: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)

Telefown: +49 892176-2411

Faks: +49 892176-2847

### **VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid**

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:

Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, soweit der Antrag erst nach Zuschlagserteilung zugestellt wird (§ 168 Abs. 2 Satz 1 GWB). Die Zuschlagserteilung ist möglich 10 Kalendertage nach Absendung (elektronisch oder per Fax) der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung (§ 134 GWB).

Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt ferner voraus, dass der Antragsteller die geltend gemachten Vergabeverstöße, soweit diese vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt wurden, innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen, soweit die Vergabeverstöße aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung, Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe, gegenüber dem Auftraggeber gerügt hat (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 - 3 GWB).

## **VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż**

01/04/2021